

ppm

hPa

°C

%

IAQ

253.4

<

>

TECHSinum

MC-02

www.sinum.eu

PL

EN

CZ

SK

DE

HU

NL

RO

UA

RU

ppm

hPa

°C

%

IAQ

253.4

<

>

TECHSinum

230V 50Hz

1

ppm

hPa

°C

%

IAQ

253.4

<

>

TECHSinum

2

ppm

hPa

°C

%

IAQ

253.4

<

>

TECHSinum

www.techsterowniki.pl/manuals

Wyprodukowano w Polsce

www.tech-controllers.com/manuals

Made in Poland

ppm

hPa

°C

%

IAQ

253.4

<

>

TECHSinum

UK

CA

EAC

TECH STEROWNIKI II Sp. z o.o.

ul. Biała Droga 31

34-122 Wieprz

Service

tel: +48 33 875 93 80

servis.sinum@techsterowniki.pl

tel: +48 33 875 93 80

www.tech-controllers.com

support.sinum@techsterowniki.pl

tel: +420 733 180 378

www.tech-controllers.cz

cs.servis@tech-reg.com

tel: +421 918 943 556

www.tech-reg.sk

sk.servis@tech-reg.com

tel: +48 33 875 93 80

www.tech-controllers.com

support.sinum@techsterowniki.pl

tel: +31 341 371 030

www.tech-controllers.com

e-mail: info@eplucon.nl

tel: +40 760 678 998

www.tech-controllers.ro

contact@tech-controllers.ro

tel: +36-300 919 818, +36 30 321 70 88

www.tech-controllers.hu

szerviz@tech-controllers.com

support.sinum@techsterowniki.pl

tel: +38 096 875 93 80

www.tech-controllers.com

servis.ua@tech-controllers.com

+375 3333 000 38 (WhatsApp, Viber, Telegram)

service.eac@tech-reg.com (RU)

PL

Multisensor MC-02 to regulator temperatury wyposażony w sześć czujników:

- stężenia CO₂
- ciśnienia atmosferycznego
- aktualnej temperatury
- aktualnej wilgotności powietrza
- jakości powietrza
- światła

Odczyty wyświetlane są na wyświetlaczu oraz w Centrali Sinum. Każdy parametr można wykorzystać do tworzenia automatyzacji lub przypisać do sceny. MC-02 posiada wbudowany czujnik światła, który dostosowuje jasność podświetlenia pierścienia 2 do aktualnego poziomu jasności jaka panuje w pomieszczeniu. Kolor podświetlenia informuje o jakości powietrza w pomieszczeniu. MC-02 komunikuje się z Centralą Sinum bezprzewodowo.

Opis

1 - Przycisk rejestracji

2 - Kliknięcie - Zmiana wyświetlanego parametru / zatwierdzenie zmiany

- Przytrzymanie - wejście do Menu

<, > - Zmiana wartości / Następna lub poprzednia opcja Menu

Menu

Przytrzymując przycisk 2 wyświetlone zostaje menu urządzenia:

ⒸⒶⒻ - kalibracja czujnika temperatury

ⒻⒶⒸ - aktywacja/deaktywacja blokady przycisków; aby odblokować należy przytrzymać jednocześnie przyciski <i>1</i> przez 3 sek.

ⒷⒶⒻ - zmiana jasności ikon czujników

ⒹⒺⒻ - przywrócenie ustawień fabrycznych

ⒶⒻⒺⒻ - ustawienie wysokości urządzenia nad poziomem morza do poprawnego wyświetlania ciśnienia atmosferycznego

ⒻⒼⒺⒻ - podgląd czułości czujnika podświetlenia

ⒻⒺⒺⒻ - wyjście z Menu

EN

Multisensor MC-02 is a temperature controller equipped with six sensors:

- CO₂ concentrations
- atmospheric pressure
- current temperature
- current air humidity
- air quality
- lights

Current measurements are displayed on the device and sent to the Sinum Central device. Each parameter can be used to create automations or assigned to a scene. MC-02 has a built-in light sensor that adjusts the brightness of the ring illumination 2 to the current level of brightness in the room. The color of the ring backlight informs about the air quality in the room. MC-02 communicates with the Sinum central device wirelessly.

Description

1 - Registration button

2 - Click - Changing the displayed parameter / confirming the change

- Hold - enter to menu

<, > - Change Value / Next or Previous Menu Option

Menu

Hold down button 2 to enter the menu:

ⒸⒶⒻ - temperature sensor calibration,

ⒻⒶⒸ - activation/deactivation of the button lock; to unlock, hold down the <i>1</i> buttons simultaneously for 3 seconds,

ⒷⒶⒻ - changing the brightness of the sensor icons

ⒹⒺⒻ - factory reset,

ⒶⒻⒺⒻ - setting the altitude of device (above the sea level) to get the right pressure display

ⒻⒼⒺⒻ - backlight sensor sensitivity preview

ⒻⒺⒺⒻ - exit from the Menu,

CZ

Multisensor MC-02 to je termostat vybavený 6 čidly pro měření:

- koncentrace CO₂
- atmosférického tlaku
- aktuální teploty
- aktuální vlhkost vzduchu
- kvality vzduchu
- světla

Naměřené hodnoty se zobrazují na displeji a v ústředně Sinum. Každý parametr může být použit k vytvoření automatizace nebo přidělen ke scéně. MC-02 má vestavěný světelný senzor, který přizpůsobuje jas podsvícení prstence 2 současné úrovni světla v místnosti. Barva podsvícení informuje o kvalitě vzduchu v místnosti. Komunikace s ústřednou Sinum probíhá bezdrátově.

Popis

1 - Registrační tlačítko

2 - Stlačení - změna zobrazeného parametru / potvrzení změn

- Podržení - vstup do Menu

<, > - Změna hodnoty - následující nebo předchozí položka Menu

Menu

Podržím tlačítka 2 se zobrazí Menu zařízení:

ⒸⒶⒻ - kalibrace teplotního čidla

ⒻⒶⒸ - aktivace/deaktivace zámku tlačítek; pro odemknutí podržte současně tlačítka <i>1</i> na 3 sekund

ⒷⒶⒻ - změna jasu ikon čidel

ⒹⒺⒻ - obnovení továrního nastavení

ⒶⒻⒺⒻ - nastavení výšky zařízení nad hladinou moře pro správné zobrazení atmosférického tlaku

ⒻⒼⒺⒻ - náhled citlivosti snímače podsvícení

ⒻⒺⒺⒻ - výstup z Menu

SK

Multisnímač MC-02 je regulátor teploty vybavený šiestimi senzormi:

- koncentrácia CO₂
- atmosférický tlak
- aktuálna teplota
- aktuálna vlhkosť vzduchu
- kvalita ovzdušia
- svetlá

Hodnoty sa zobrazujú na displeji a v Centralnej jednotke Sinum. Každý z parametrov môže byť použitý v špecifických automatizáciách alebo priradený k scénam. MC-02 má svetelný senzor, ktorý upravuje jas podsvietenia krúžku 2 podľa úrovne svetla v miestnosti. Farba podsvietenia informuje o kvalite ovzdušia v miestnosti. MC-02 komunikuje s Centrálnou jednotkou Sinum bezdrôtovo.

Popis

1 - Registračné tlačidlo

2 - Kliknutie - Zmena zobrazeného parametra / potvrdenie zmeny

- Prídržanie - vstup do Menu

<, > - Zmena hodnoty / Ďalšia alebo predchádzajúca možnosť Menu

Menu

Podržaním tlačidla 2 sa zobrazí Menu zariadenia:

ⒸⒶⒻ - kalibrácia snímača teploty

ⒻⒶⒸ - aktivácia/deaktivácia zámku tlačidiel; pre odomknutie súčasne podržte tlačidlá <i>1</i> na 3 sekundy.

ⒷⒶⒻ - zmena jasu ikon snímača

ⒹⒺⒻ - obnovenie výrobných nastavení

ⒶⒻⒺⒻ - nastavenie výšky zariadenia nad hladinou mora pre správne zobrazenie atmosférického tlaku

ⒻⒼⒺⒻ - náhľad citlivosti snímača podsvietenia

ⒻⒺⒺⒻ - výstup z menu

DE

Der Multisensor MC-02 ist ein Temperaturregler, der mit sechs Sensoren ausgestattet ist:

- CO₂-Konzentration
- Atmosphärischer Druck
- aktuelle Temperatur
- aktuelle Luftfeuchtigkeit
- Luftqualität
- Licht

Die Messwerte werden auf dem Display und im Sinum Steuergerät angezeigt. Jeder Parameter kann zur Erstellung von Automatisierungen verwendet oder einen Ablauf zugewiesen werden. Das MC-02 verfügt über einen eingebauten Lichtsensor, der die Helligkeit der Ring 2 Hintergrundbeleuchtung an das aktuelle Helligkeitsniveau im Raum anpasst. Die Farbe der Hintergrundbeleuchtung zeigt die Luftqualität im Raum an. Das MC-02 kommuniziert kabellos mit dem Sinum Steuergerät.

Beschreibung

1 - Registrierungstaste

2 - Klicken - Ändern des angezeigten Parameters / Bestätigen der Änderung

- Halten - Menü aufrufen

<, > - Wert ändern / Nächster oder vorheriger Menüpunkt

Menü

Wenn Taste 2 gedrückt gehalten wird, wird das Gerätemenü angezeigt:

ⒸⒶⒻ - Kalibrierung des Temperatursensors

ⒻⒶⒸ - aktiviert/deaktiviert die Tastensperre; zum Entsperren die Tasten <i>1</i> und <i>2</i> gleichzeitig für 3 Sek. gedrückt halten

ⒷⒶⒻ - Ändern der Helligkeit der Sensorsymbole

ⒹⒺⒻ - Werkseinstellungen wiederherstellen

ⒶⒻⒺⒻ - Einstellung der Höhe des Geräts über dem Meeresspiegel für die korrekte Anzeige des atmosphärischen Drucks

ⒻⒼⒺⒻ - Anzeige der Empfindlichkeit des Beleuchtungssensors

ⒻⒺⒺⒻ - Verlassen des Menüs

Rejestracja urządzenia do systemu Sinum

Należy wpisać w przeglądarce adres Centrali Sinum i zalogować się do urządzenia. W panelu głównym kliknąć kolejno zakładki **Ustawienia > Urządzenia > Urządzenia bezprzewodowe** > +. Następnie na urządzeniu krótko nacisnąć **przycisk rejestracji** 1. Po prawidłowo przeprowadzonym procesie rejestracji na ekranie pojawi się odpowiedni komunikat. Dodatkowo użytkownik ma możliwość nadania nazwy urządzeniu oraz przypisania go do określonego pomieszczenia.

Dane techniczne

Zasilanie	230V ±10% /50Hz
Typ czujnika 1	BOSCH BME680
Typ czujnika 2	SENSIRION SCD41
Typ czujnika 3	ROHM BU27030NUC
Częstotliwość pracy	868 MHz

Uwagi

Firma Tech Sterowniki nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek niewłaściwego użytkowania systemu. Wpływ na zasięg mają warunki w jakich pracuje urządzenie oraz konstrukcja i materiały użyte do budowy obiektu. Producent zastrzega sobie prawo do udoskonalania urządzeń, aktualizowania oprogramowania oraz związanych z nimi dokumentacji. Grafiki mają charakter poglądowy i mogą nieco odbiegać od rzeczywistego wyglądu. Schematy są przykładowe. Wszelkie zmiany są na bieżąco aktualizowane na stronie internetowej producenta.

Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy przeczytać uważnie poniższe przepisy. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może być przyczyną obrażeń ciała i uszkodzeń urządzenia. Urządzenie nie może być wykorzystywane niezgodnie z jego przeznaczeniem. Montażu powinna dokonać osoba posiadająca odpowiednie kwalifikacje. Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez dzieci. Urządzenie elektryczne pod napięciem. Przed dokonaniem jakichkolwiek czynności związanych z zasilaniem (podłączanie przewodów, instalacja urządzenia itd.) należy upewnić się, że urządzenie nie jest podłączone do sieci. Urządzenie nie jest wodoodporne.

Produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu recyklingu odpadów powstających ze sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu recyklingu odpadów powstających ze sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Deklaracja zgodności UE

Firma **Tech Sterowniki II Sp. z o.o.**, ul. Biała Droga 34, Wieprz (34-122) deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że multiczujnik **MC-02** jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.

Paweł Jura

Janusz Master

Prezesi firmy

Wieprz, 01.02.2024

How to register the device in the sinum system

Enter the address of the Sinum central device in the browser and log in to the device. In the main panel, click the **Settings > Devices > Wireless devices** > +. Then briefly press the **registration button** 1 on the device. After a properly completed registration process, an appropriate message will appear on the screen. Additionally, the user can name the device and assign it to a specific room.

Technical data

Power supply	230V ±10% /50Hz
Sensor type 1	BOSCH BME680
Sensor type 2	SENSIRION SCD41
Sensor type 3	ROHM BU27030NUC
Operation frequency	868 Mhz

Notes

TECH Controllers is not responsible for any damages resulting from improper use of the system. The range depends on the conditions in which the device is used and the structure and materials used in the object construction. The manufacturer reserves the right to improve devices, update software and related documentation. The graphics are provided for illustration purposes only and may differ slightly from the actual look. The diagrams serve as examples. All changes are updated on an ongoing basis on the manufacturer's website.

Before using the device for the first time, read the following regulations carefully. Not obeying these instructions may lead to personal injuries or controller damage. The device should be installed by a qualified person. It is not intended to be operated by children. It is a live electrical device. Make sure the device is disconnected from the mains before performing any activities involving the power supply (plugging cables, installing the device etc.). The device is not water resistant.

EU Declaration of conformity

Tech Sterowniki II Sp. z o.o., ul. Biała Droga 34, Wieprz (34-122)
Hereby, we declare under our sole responsibility that the multisensor **MC-02** is compliant with Directive 2014/53/UE.

Paweł Jura

Janusz Master

Prezesi firmy

Wieprz, 01.02.2024

The full text of the EU declaration of conformity and the user manual are available after scanning the QR code or at **www.tech-controllers.com/manuals**

Registrace zařízení k systému sinum

V internetovém prohlížeči napíšeme do adresního řádku adresu ústředny Sinum a provedeme přihlášení k ústředně. Na hlavním panelu postupně rozklikneme: **Nastavení > Zařízení > Bezdrátová zařízení** > +. Následně na bezdrátovém modulu krátce stlačí **registrační tlačítko** 1. Pokud registrace proběhla úspěšně, pak se na obrazovce objeví odpovídající zpráva. Dále můžeme změnit název modulu a přiřadit ho k určité místnosti.

Technické údaje

Napájení	230V ±10% /50Hz
Typ senzoru 1	BOSCH BME680
Typ senzoru 2	SENSIRION SCD41
Typ senzoru 3	ROHM BU27030NUC
Pracovní kmitočet	868 MHz

Upozornění

Firma Tech Sterowniki nenese žádnou zodpovědnost škody vzniklé v důsledku jiného užívání zařízení, než je jeho určení vymezené v návodu k použití. Dosah bezdrátových modulů je závislý na podmínkách, ve kterých zařízení pracuje. Dosah zařízení ovlivňují stavební konstrukce a materiály. Výrobce si vyhrazuje právo na zlepšování zařízení, aktualizace programu a dokumentace. Všechna grafická vyobrazení obsažená v dokumentu mají pouze informativní charakter. Schémata jsou pouze příkladová. Veškeré změny jsou průběžně aktualizovány na internetové stránce výrobce.

Před uvedením do provozu je nutné se nejprve seznámit se zde uvedenými pokyny. Nedodržení těchto ustanovení může vést ke zranění nebo úrazu osob a poškození zařízení. Montáž a zapojení zařízení může vykonat pouze osoba s odpovídajícím oprávněním pro elektrická zařízení. Obsluha zařízení není určena dětem. Elektrické zařízení pod napětím. Před zahájením jakýchkoliv činností spojených s napájením (připojování vodičů, instalace zařízení apod.) je třeba se ujistit, že zařízení je odpojené od elektrické sítě. Zařízení není voděodolné.

Produkt se nesmí vyhazovat do běžného komunálního odpadu. Povinností uživatele je odevzdat opotřeбенé zařízení do určeného sběrného místa za účelem recyklace elektrického a elektronického odpadu.

EU Prohlášení o shodě

Tech Sterowniki II Sp. z o.o., ul. Biała Droga 34, Wieprz (34-122), Polsko, tímto prohlašuje, že multitermostat **MC-02** splňuje směrnici Evropského parlamentu a Rady 2014/53/EU.

Paweł Jura

Janusz Master

Prezesi firmy

Wieprz, 01.02.2024

Úplné znění EU prohlášení o shodě a návod k obsluze jsou k dispozici po naskenování QR kódu nebo na: **www.tech-controllers.com/manuals**

Registrazio zariadenia do systému sinum

Do prehliadača je potrebné zadať adresu centrálnej jednotky Sinum a následne sa prihlásiť do zariadenia. Na hlavnej obrazovke kliknite na kartu **Nastavenia > Zariadenia > Bezdrôtové zariadenia** > +. Potom krátko stlačte **registračné tlačidlo** 1 na zariadení. Po správnom dokončení procesu registrácie sa na obrazovke zobrazí príslušná správa. Okrem toho môže užívateľ pomenovať zariadenie a priradiť ho ku konkrétnej miestnosti.

Technické údaje

Napájanie	230V ±10% /50Hz
Typ snímača 1	BOSCH BME680
Typ snímača 2	SENSIRION SCD41
Typ snímača 3	ROHM BU27030NUC
Prevádzková frekvencia	868 MHz

Upozornenia

Spoločnosť Tech Sterowniki nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnym používaním zariadenia. Dosah signálu závisí od podmienok, v ktorých zariadenie pracuje. Dosah signálu ovplyvňuje aj štruktúra a materiály použité pri stavbe. Výrobca si vyhradzuje právo vylepšovať zariadenia, aktualizovať softvér a súvisiacu dokumentáciu. Grafika je len ilustračná a môže sa mierne líšiť od skutočného vzhľadu. Schémy sú príkladové. Všetky zmeny sú priebežne aktualizované na stránke výrobcu.

Pred prvým použitím zariadenia si pozorne prečítajte nasledujúce predpisy. Nedodržanie týchto pokynov môže viesť k zraneniu osôb a poškodeniu zariadenia. Inštaláciu zariadenia musí vykonávať osoba s potrebnou kvalifikáciou. Zariadenie nie je určený pre manipuláciu deťmi. Elektrické zariadenie pod napätím. Pred vykonávaním akýchkoľvek činností súvisiacich s napájaním (pripájanie káblov, inštalácia zariadenia a pod.) sa uistite, že zariadenie nie je pripojené k elektrickej sieti. Zariadenie nie je vodotesné.

Výrobok sa nesmie vyhazovať do bežných nádob na odpad. Povinnosťou užívateľa je odovzdať použité zariadenie na stanovenom zbieracom mieste za účelom recyklácie odpadu vzniknutého z elektrického a elektronického zariadenia.

Prehlásenie o zhode EÚ

Tech Sterowniki II Sp. z o.o., ul. Biała Droga 34, Wieprz (34-122)
týmto vyhlasuje, že multisnímač **MC-02** je v súlade so smernicou 2014/53/UE.

Paweł Jura

Janusz Master

Prezesi firmy

Wieprz, 01.02.2024

Úplné znenie Prehlásenia o zhode EÚ a návod na obsluhu sú k dispozícii po naskenovaní QR kódu alebo na webovej stránke **www.tech-controllers.com/manuals**

Registrierung des Geräts am System Sinum

Geben Sie im Browser die Adresse der Steuerzentrale Sinum ein und melden Sie sich am Gerät an. Klicken Sie im Hauptpanel nacheinander auf die Registerkarten **Einstellungen > Geräte > Drahtlose Geräte** > +. Drücken Sie anschließend kurz die **Registrierungstaste** 1 am Gerät. Nach dem erfolgreich durchgeführten Registrierungsvorgang erscheint eine entsprechende Meldung auf dem Bildschirm. Zusätzlich kann der Benutzer dem Gerät einen Namen geben und es einem bestimmten Raum zuweisen.

Technische data

Betriebsspannung	230V ±10% /50Hz
Sensortyp 1	BOSCH BME680
Sensortyp 2	SENSIRION SCD41
Sensortyp 3	ROHM BU27030NUC
Frequenz	868 MHz

Hinweise

TECH Sterowniki haftet nicht für Schäden, die durch eine unsachgemäße Verwendung des Systems entstehen. Die Reichweite hängt von den Bedingungen ab, unter denen das Gerät betrieben wird. Die Reichweite wird auch von der Konstruktion eines Gebäudes und dem beim Bau verwendeten Materialien beeinflusst. Der Hersteller behält sich das Recht zur Optimierung der Geräte sowie zur Aktualisierung der Firmware und der zugehörigen Dokumentation vor. Die Grafiken dienen nur zur Veranschaulichung und können leicht vom tatsächlichen Aussehen abweichen. Schemata haben Beispielcharakter. Alle Änderungen werden regelmäßig auf der Website des Herstellers aktualisiert.

Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden, lesen Sie bitte die folgenden Vorschriften sorgfältig durch. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Personen- und Sachschäden führen. Bitte bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf. Die Installation sollte von einer Person mit entsprechenden Qualifikationen durchgeführt werden. Das Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Kinder bestimmt. Elektrisches Gerät unter Spannung. Stellen Sie vor der Durchführung jedweder Tätigkeiten im Zusammenhang mit der Stromversorgung (Kabelanschluss, Geräteinstallation etc.) sicher, dass das Gerät nicht an das Stromnetz angeschlossen ist. Das Gerät ist nicht wasserdicht.

Das Produkt darf nicht in normalen Abfallbehältern entsorgt werden. Der Benutzer ist verpflichtet, das Altgerät an einer dafür vorgesehenen Sammelstelle für das Recycling von Abfällen aus Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben.

EU-Konformitätserklärung

Tech Sterowniki II Sp. z o.o., ul. Biała Droga 34, Wieprz (34-122)
erklärt hiermit, dass der Multisensor **MC-02** der Richtlinie 2014/53/UE entspricht.

Paweł Jura

Janusz Master

Prezesi firmy

Wieprz, 01.02.2024

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung und der Bedienungsanleitung ist nach dem Scannen des QR-Codes oder auf der Website **www.tech-controllers.com/manuals** verfügbar.

